

PARADE / ZAFARRANCHO EN EL CIRCO

Las pantomimas del maestro Tati

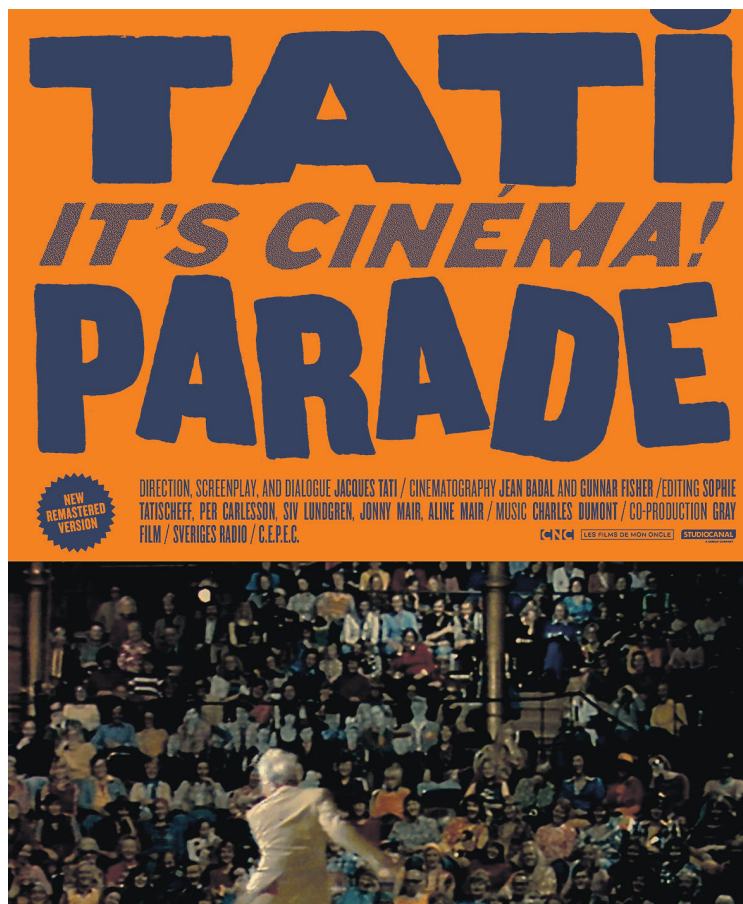
JORDI BATLLE CAMINAL

Parade (1974), último largometraje realizado por Jacques Tati, comienza con los preparativos de una función circense y termina al acabar la función. A Tati le gustaba concentrar sus películas en esos tiempos efímeros que, como la vida misma, tienen un hola y un adiós: *Día de fiesta* (una feria llega a un pequeño pueblo para celebrar sus fiestas y, terminadas, se va), *Las vacaciones de Monsieur Hulot* (se abre la temporada veraniega al principio, se cierra al final), *Playtime* (unas turistas llegan a la gran ciudad y se van al terminar la película), incluso su despedida del cine, el cortometraje *Forza Bastia* (las horas antes, el durante y el inmediato después de un partido de fútbol). Siempre queda un poso de melancolía, de tristeza dulce, en la clausura: es la poesía (inigualada) de Tati.

Auspiciada por la televisión sueca, *Parade*, que en España se estrenó con el rimbombante título de *Zafarrancho en el circo*, se filmó parte en vídeo, parte en 16 mm y parte en 35 mm. La película arranca con la llegada del público al Stockholm Circus, a la vez que vemos a un grupo de trabajadores se diría que dando los últimos recortes a los decorados,

impresión errónea, pues durante toda la función seguirán pintando y decorando e interactuando con los artistas. Los artistas: payasos, ilusionistas, malabaristas, una gran variedad de músicos y de orquestas formadas por cómicos y/o acróbatas, así como un par de mulas indomables y propensas a la coz, protagonistas de una de las escenas más divertidas (impagable ese espectador, con pinta de profesor de aritmética, que sale espontáneamente a la pista, y que probablemente no sea un espectador corriente). Hay también un intermedio, que Tati aprovecha para observar la conducta de los espectadores en los pasillos o el bar, obsequiándonos media docena de gags que llevan su sello personal: es el momento en que *Parade* está más cerca de *Playtime* o *Tráfico*. En la escena final, con el circo ya vacío (el poso de melancolía, de tristeza dulce), dos niños juegan en los decorados y el escenario.

Tati ejerce de maestro de ceremonias y, entre número y número, interpreta varias de las pantomimas deportivas que, en su juventud, allá por los años treinta, realizaba en salas de fiestas: un portero de fútbol, un boxeador, un pescador, un tenista y un jinete. El cómico ilustra estas pa-



LES FILMS DE MON ONCLE - SPECTA FILMS CEPEC

rodias con el mismo traje y sin recurrir a ningún objeto, solo con su gestualidad y la asombrosa flexibilidad de

su cuerpo, logrando que el espectador vea, sin verlos, la portería y el balón, el ring, la caña de pescar y el

pez capturado, la raqueta (Tati enriquece esta pantomima con la brillante simulación de una imagen al ralentí) y el caballo. Además, imita a agentes de tráfico ingleses, franceses y mexicanos y ofrece un variado surtido de bailes al son de una misma melodía, el mejor de los cuales viene a ser una carta de amor al cine cómico silente. Ahí está el genio en su máxima expresión.

Información suplementaria para el *tatiano* curioso: la última aparición pública de Jacques Tati, seis meses antes de su inesperado fallecimiento por neumonía, tuvo lugar en la ciudad catalana de Sabadell en mayo de 1982. El cineclub local había organizado una retrospectiva Tati y el autor acudió a la sesión de homenaje. La sala estaba llena a rebosar. Llegó tarde, subió al escenario, pidió disculpas por el retraso, que dijo que era consecuencia del... "¡tráfico!", e hizo algún gag mímico (confundiéndose, por ejemplo, el micrófono por el que debía hablar con la botella de agua mineral que estaba al lado). Luego se sentó en su butaca (detrás de mí, cómo olvidarlo) y se tragó entera la película. La película era, sí, *Parade*.

Nueva versión en 4K. Restauración L'Image Retrouvée / Park Road y Les Films de Mon Oncle.

MARGAUX CHALANÇON

Tenía quince años cuando mi padre trajo a casa un DVD de *Las vacaciones del señor Hulot* en versión restaurada. El nombre de Jacques Tati ya me resultaba familiar, aunque aún no hubiera visto sus películas. No me reencontraría con él hasta algunos años más tarde, en una clase de cine, con *Playtime* y esa forma tan suya de enseñarnos a observar lo que ocurre en la pantalla. Mucho después de ese encuentro, mi Máster en Archivo Cinematográfico y Audiovisual realizado en EQZE me permitió empezar a trabajar como archivista audiovisual para Les Films de Mon Oncle, la empresa que vela por la difusión de la obra de Tati.

En 2025, Studiocanal nos propuso la restauración en 4K de cinco de sus seis largometrajes (*Día de fiesta*, *Las vacaciones del señor Hulot*, *Mi tío*, *Trafic* y *Parade*, estrenada en España como *Zafarrancho en el circo*), y la distribuidora Carlotta Films, la organización de una retrospectiva en las salas francesas en el verano de 2026. Tuve que sumergirme en los archivos: antiguos informes, dossiers de prensa, correos y documentos de trabajo dejados por quienes habían trabajado con las películas antes que nosotros. Y después ver las diferentes versiones de las películas, restauradas o no, para comprender su evolución. Verlas una y otra vez. Todos los meses nos reuníamos en París para seguir las distintas etapas de la restauración:

Restaurar a Tati



LES FILMS DE MON ONCLE - SPECTA FILMS CEPEC

decidir qué debía corregirse y qué no, intentar preservar al mismo tiempo que revelaba de nuevo la imagen de Tati, sin pretender saber exactamente qué habría hecho él en nuestro lugar. Por fin, llegó el visionado definitivo en sala. Después de meses observando las imágenes de forma minuciosa, dejo de ver una restauración para volver a encontrar una película. Me sorprendo riéndome, todavía, y, sobre todo, emocionándome con la mirada y el gesto de Tati.

Parade, su último largometraje, es también la última película con la que trabajamos porque presenta una dificultad particular: realizada principalmente para la televisión sueca, fue rodada en 35 mm, 16 mm, Super 16 y en gran parte en vídeo, en una época en la que esa tecnología daba sus primeros pasos. Tati, siempre a la vanguardia, también quiso proyectar su película en el cine. Con ese fin, las imágenes de vídeo se transfirieron a soporte fílmico (kinescopado) y las de 16 mm se am-

pliaron a 35 mm para que la película pudiera proyectarse comercialmente.

Dado que, desgraciadamente, no se conservaron los elementos de vídeo originales, la restauración anterior realizada en 2K (2013) se basó en ese internegativo procedente del kinescopado. En esta ocasión, no se trataba de volver a restaurar la película, sino de proponer una nueva versión en 4K que pudiera (re)encontrar más fácilmente su lugar en la circulación actual de la filmografía de Tati. Junto

con L'Image Retrouvée y Park Road, trabajamos a partir de la restauración anterior en 2K. En ese material la imagen de vídeo carecía de definición y las diferencias de textura entre los planos eran muy visibles, lo que quizá hacía que la película resultara más difícil de apreciar para un público actual. Intentamos mejorar la calidad de las imágenes rodadas en vídeo, con constantes ajustes y retoques, sin que resultaran artificiales. Algunos efectos de vídeo que hoy pueden parecer extraños se han mantenido: pertenecen a la historia de la película.

Este trabajo contribuye a ese gesto de transmisión que era tan importante para Tati. De hecho, encuentra una expresión especialmente bella en *Parade*, su película testamentaria. Restaurar sus películas, conservar sus archivos, pero también concebir una nueva identidad gráfica para ellas, es, al mismo tiempo, intentar crear nuevas oportunidades de encuentro con su cine, sobre todo para generaciones que, como la adolescente que yo era, conocen el nombre de Tati sin haber visto sus películas.

P.D.: Muchísimas gracias a todas las técnicas y técnicos que han trabajado en esta nueva versión 4K de *Parade*, aunque casi nunca se les mencione en los créditos.

Margaux Chalançon es Egresada en el Máster de Archivo Audiovisual de Elías Querejeta Zine Eskola y archivista audiovisual de Les Films de Mon Oncle.